

# Латвийская открытая олимпиада по лингвистике 2019/2020, первый тур, 14 декабря 2019 года

## Помните!

Не переписывайте условия задач или сноски. В целях экономии вашего времени не расписывайте пошаговый ход решения там, где требуется пояснить ваше решение. Вместо этого изложите ваши наблюдения.

Хуже: «Посмотрев на предложения 17 и 23, можно заметить, что в обоих из них используется приставка х- ...».

Лучше: «В языке N приставкой х- обозначается множественное число».

Обращайте внимание на детали. Иногда они являются ключевыми. Удачи!

---

**Задача 1 (10 баллов).** Даны две группы предложений:

### Группа 1

1. Грабитель крикнул грубым голосом: «У меня ствол, никому не двигаться!»
2. Забавно, что Тадеуш зарабатывал свой хлеб на хлебозаводе.
3. Библиотекарь не скрывал желания увидеть новые лица среди посетителей.
4. Для способствования инновациям нашему предприятию нужна свежая кровь.

### Группа 2

5. Полиция постучала к подозреваемому в дверь.
6. Вашингтон — столица Америки.
7. Не предлагай ему вино, он же не пьёт.
8. Латвия разыграла красивую комбинацию, которую Дарзиньш завершил точным броском в правый верхний угол ворот.

В каждом из предложений есть по одному особому слову в переносном значении. Все такие слова в группе 1 объединяет один признак, а в группе 2 — другой признак.

**Задание 1.** Выпишите все такие слова. **(2 балла)** Какой признак объединяет слова в группе 1? **(3 балла)** А в группе 2? **(2 балла)**

**Задание 2.** В четырёх из пяти следующих предложений есть по одному такому слову. Выпишите эти слова **(1 балл)** и определите, к какой группе принадлежат соответствующие предложения **(2 балла)**.

9. В трудные моменты нужно плечо, на котором можно поплакать.
10. Реки слёз непрерывно текли из глаз этого ребёнка.
11. В Норвегии может быть трудно найти крышу над головой по приемлемой цене.
12. Мария Стюарт унаследовала корону в возрасте всего шести дней.
13. На наше заявление фирма ответила откровенными оскорблениями.

**Задача 2 (10 баллов).** Даны слова и словосочетания на языке тетун<sup>1</sup> и их переводы в случайном порядке:

- |                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| 1. ai boot         | A. веко            |
| 2. ai fuan boot    | B. лопатка (кость) |
| 3. ai fuan musan   | C. лист (дерева)   |
| 4. ai tahan        | D. большой плод    |
| 5. ibun kulit boot | E. большое дерево  |
| 6. kbas            | F. ушная раковина  |
| 7. kbas tahan      | G. кожа            |
| 8. kulit           | H. семя            |
| 9. matan kulit     | I. плечо           |
| 10. matan musan    | J. глазное яблоко  |
| 11. tilun tahan    | K. большая губа    |

**Задание 1.** Установите правильные соответствия. (4 балла)

**Задание 2.** Переведите следующие словосочетания на русский, зная, что одно из них означает то же самое, что одно из словосочетаний выше: (3 балла)

12. matan fuan
13. ai fuan kulit
14. tilun boot

**Задание 3.** Переведите следующие слова и словосочетания на язык тетун: (3 балла)

15. рот
16. большой глаз
17. кора (дерева)

**Задача 3 (10 баллов).** Даны предложения на трансцендентальной алгебре<sup>2</sup> и их переводы на русский:

1.	$\uparrow : (-x) - z = \dot{\uparrow}^\infty$	За левым деревом привидение.
2.	$\dot{\uparrow}^n = \dot{\uparrow}^1 + x$	Пенсионер справа от взрослого человека.
3.	$\sqcap = \boxplus - z$	Стол за окном.
4.	$\oslash = \swarrow + t$	Карета после поезда.
5.	$z^0 = \dot{\uparrow}^0$	Здесь зародыш.

**Задание 1.** Переведите на русский язык: (3 балла)

6.  $\sqcap : z = \dot{\uparrow}^{\frac{1}{n}} - x$

**Задание 2.** Запишите трансцендентальной алгеброй: (7 баллов)

7. Карета перед нижним окном.
8. Ранний поезд сейчас.
9. Над поездом дерево.

<sup>1</sup>Язык тетун принадлежит к малайско-полинезийской ветви австронезийской языковой семьи. На нём говорят около 800 тысяч человек в Восточном Тиморе.

<sup>2</sup>Трансцендентальная алгебра — основанный на математических символах и операциях искусственный язык, который в 1921 году изобрёл эстонский философ Якоб Линцбах. Трансцендентальная алгебра, согласно замыслу её создателя, должна быть понятна всем людям, независимо от родного языка.

**Задача 4 (15 баллов).** Даны словосочетания на мальтийском<sup>3</sup> языке, а также их переводы на русский:

1.	<b>serp aħdar</b>	зелёная змея
2.	<b>moghżiet bojod</b>	белые козы
3.	<b>kowt blu</b>	синее пальто
4.	<b>mejda kannella</b>	коричневый стол
5.	<b>żiemel iswed</b>	чёрный конь
6.	<b>fjura vjola</b>	фиолетовый цветок
7.	<b>karożza ħamra</b>	красная машина
8.	<b>rħula ħodor</b>	зелёные посёлки
9.	<b>kowtijiet roża</b>	розовые пальто
10.	<b>qomos blu</b>	синие рубашки
11.	<b>fenek isfar</b>	жёлтый кролик
12.	<b>moghħza sewda</b>	_____
13.	<b>ktieb aħmar</b>	_____
14.	<b>mejda bajda</b>	_____
15.	<b>baqra</b> _____	синяя корова
16.	<b>fjuri</b> _____	красные цветы
17.	<b>kelb</b> _____	коричневый пёс
18.	<b>kotba</b> _____	жёлтые книги
19.	<b>siġra</b> _____	зелёное дерево
20.	<b>mwejjed</b> _____	фиолетовые столы
21.	<b>tuffieħa</b> _____	жёлтое яблоко

**Задание 1.** Заполните пропуски! (6 баллов) Поясните своё решение! (7 баллов)

**Задание 2.** Основываясь только на информации в задаче, невозможно точно определить перевод словосочетания «белая книга». Почему? (2 балла)

<sup>3</sup>Мальтийский язык, на котором говорят более 500 тысяч человек, преимущественно жителей Мальты, относится к семитской семье языков. Мальтийский язык происходит от сицилийско-арабского языка; в языке также много заимствований из итальянского языка. Мальтийский язык — единственный из семитских языков с письменностью на основе латинского алфавита.

ħ, ġ и ż произносятся как русские х, дж и з соответственно.

**Задача 5 (20 баллов).** Даны слова на языке мундари<sup>4</sup> и их переводы на русский язык:

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1. senkena-n                            | Я ушёл.                           |
| 2. koʒa-eʔ senkena                      | Мужчина ушёл.                     |
| 3. otere-m dubkena                      | Ты сел на землю.                  |
| 4. coke-n lelkiʔia                      | Я увидел лягушку.                 |
| 5. pulis honko-eʔ lelkedkoa             | Полицейский увидел детей.         |
| 6. biŋ coke-ʔ huakiʔia                  | Змея укусила лягушку.             |
| 7. seta pulisko-eʔ huakedkoa            | Собака укусила полицейских.       |
| 8. biŋ setaʔre-m sabkiʔia               | Ты поймал змею утром.             |
| 9. pulisko kumbuʔu hola-ko sabkiʔia     | Полицейские поймали вора вчера.   |
| 10. kuʔiko honko hature-ko tokoeʔkedkoa | Женщины отругали детей в деревне. |

**Задание 1.** Переведите на русский язык: (4 балла)

11. kumbuʔuko-ko dubkena
12. hola-n senkena
13. biŋko-m lelkedkoa
14. hon seta setaʔre-ʔ tokoeʔkiʔia
15. koʒa coke-ʔ sabkiʔia

**Задание 2.** Переведите на язык мундари: (7 баллов)

16. Они ушли.
17. Женщина села на землю.
18. Воры увидели мужчин.
19. Собаки укусили вора.
20. Он поймал лягушек вчера.

**Задание 3.** Поясните ваше решение. (9 баллов)

---

Составители комплекта задач благодарят Елену Асиновскую /Россия/, Бруно Л'Асторина /Бразилия/, Анну Брикман, Михаила Бунина, Никиту Бурчenea, Ксению Варфоломееву, Эдуарда Винка, Дмитрия Дорожко, Евгения Капитульского, Шанит Королёву, Валерию Крастынь /Россия/, Алину Малиновскую /Россия/, Дарью Орлову, Алексея Пегушева, Наталью Перкову, Илону Прикуле, Максима Реброва, Симоу Стрижевскую, Максима Суровова и Ириу Чеснокову за тестирование задач, а также Антона Сомина /Беларусь/ за консультации при составлении задачи №4.

Авторы задач: Алексей Пегушев (№1, 2 и 3), Симона Стрижевская (№4) и Пётр Аркадьев /Россия/ (№5).

---

<sup>4</sup>Мундари принадлежит к языковой семье мунда. На нём говорят около 860 тысяч человек на востоке Индии.

*n, ŋ, ɽ, t, ʔ* — особые согласные звуки языка мундари.